

1 чудову науку, Осво не чурайтес... Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: 'Svoboda', 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07308 434-0237 434-0807 УРСР: 435-8740 — Тел. в Нью-Йорку: BARCLY 7-4125 УНСоюз: BARCLY 7-6337

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 2-го грудня, 1966

В АМЕРИЦІ

СЕНАТОР СПАРКМАН ЗАЯВИВ в промові на зборах Товариства Інвестиційних Банків у Голлівуді, що можливе замороження цін, заробітних платень, кредитів і комірного, подібно, як це було під час другої світової війни та війни в Кореї. Сенатор демократ Джон Дж. Спаркман є впливовим членом Спільного Економічного Конгресового Комітету і він, мабуть, буде головою Банкового і Валютного Сенатського Комітету в 90-му Конгресі. Коли поглибиться конфлікт у В'єтнамі, казав сен. Спаркман, то кінцева буде контролю цін і заробітних платень. покищо не знати, чи Уряд зможе зменшити федеральні видатки.

ЦІНИ НА ФАРМЕРСЬКІ ПРОДУКТИ від половини жовтня до половини листопада зменшилися на 3 відсотки. Повідомляючи про це, Департамент Рільництва каже, що зменшення цін на фермерські продукти вплинуло подешевшення свиней, рогатої худоби і помаранч. Це вже третій місяць меншають ціни на фермерські продукти, але все ж таки ці ціни є ще на 4 відсотки вищі в порівнянні з цінами в половині листопада 1965-го року. Від половини жовтня до половини листопада зменшилися ціни на молочні продукти на один відсоток, а ціни на домашню птицю та яйця збільшилися на два відсотки.

РЕСПУБЛІКАНЦІ СПЕРЕЧАЮТЬСЯ ПРО ТЕ, хто повинен програє вибори в 1964-му році. Недавно мшильський губернатор Джордж Ромні опублікував листа до Беррі Голдводера, в якому він писав ще в 1964-му році, що він не підтримував тодішньої республіканської кандидатури тому, що Голдвотер опирався в південних стейтах на тих виборців, які були проти скасування расових обмежень. Колишній голова Республіканського Крайового Комітету Дін Бірч назвав твердження губернатора Ромні вичудомо. Але Бірч заявив, що він не думає знов цієї справи порушувати, щоб не поширювати розходжень між членами Республіканської партії.

КРАЙОВИЙ ІНСТИТУТ ЗДОРОВ'Я вирішив зосередити всю свою увагу на те, щоб поліпшувати такі допоміжні засоби до лікування хворих на серце — як різні помпи і, покищо, припинити заходи в тому напрямку, щоб випродувати штучне серце. В цій справі дійшло до повної згоди між двома фахівцями в цій ділянці д-ром Майком Де Бейксом із Гюстону і д-ром Адрианом Контровіцем із Брукліна. Ці два лікарі вже лікували з частинним успіхом хворих на серце за допомогою штучних помп. Пацієнти померли, але штучні помпи продовжили були їм життя на кілька днів.

КОНГРЕСМЕН ДЕМОКРАТ ІЗ КАЛІФОРНІ Леоел Ван Дірлін заявив, що він поставити внесок в 90-му Конгресі в січні 1967-го, щоб не дозволити конгресменів доякратові а Нью Йорку Адамові Клейтонові Павеллові виконувати обов'язки конгресмена тому, що конгресмен Павелл образив суд та не виконує його рішень. Конгресмен Павелл має бути заарештований за легковажність судових вироків, але його, як конгресмена, можна б заарештувати без дозволу Палати Репрезентантів тільки на терені нью-йоркського стейту. Після засуду Павелл, який є негритянського походження, не приїжджає; до Нью Йорку. Він має заплатити негритянці з Нью Йорку 164,000 дол. за знеславлення її характеру.

У СВІТІ

ПВДННО-В'ЄТНАМСЬКА АСАМБЛЕЯ, ЯКА ВИГОТОВЛЯЄ ПРОЕКТ НОВОЇ КОНСТИТУЦІЇ ДЛЯ ТІСІ КРАЇНИ, ПРИНЯЛА ПОСТАНОВУ, що військовики в активній службі не можуть займати державних посад. Тепер у Південному В'єтнамі президент, прем'єр, всі міністри і майже всі керівники адміністрації в країні — військовики. Не відомо, чи уряд генерала Нгусна Као Кі не опротестує тієї постанови.

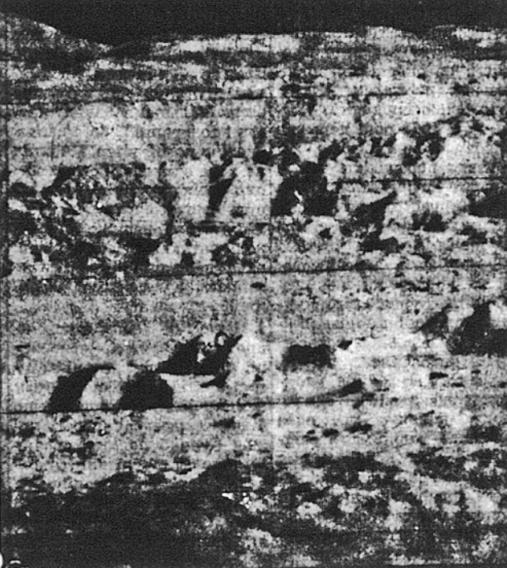
ЗДА, БРИТАНІЯ І ЗАХІДНА НІМЕЧОНА ВСЕ ПЕНЕ УЗГІДНИЛИ спільного становища в справах оборони проти можливого нападу з боку СРСР. Американські війська на території Західної Німеччини. Американські війська в тих нарадах колишній високий комісар ЗДА в Західній Німеччині Джон МекКлоу. Рішено продовжувати наради та їх вислід пред'явити в половині грудня ц.р. Раді Атлантийського Союзу (НАТО).

СНІГІНЕСЬКИЙ УРЯД ЗВІЛЬНИВ з-під секвестру фабрику автомобілів Форда в Александрії, на яку він наклав руку ніби за незаплатене мито. Директор тієї фабрики, австрійець Ганс Шток заявив, що Єгипет погодився звільнити також банків кошта Форда в Єгипті, якщо тільки він, Ганс Шток, дасть урядові гарантії на заплату 1,150,000 доларів. Названий представник Форда заповів, що в найближчих днях він дасть таку гарантію.

У СТОЛИЦІ ІНДІ НО ДЕНІ ПОМЕР "святій чоловік", 74-літній гінду Свами Ріші Сварум Брахмашарі, який впродовж 10-ох днів вів повну голодівку на знак протесту проти вбивання корів, що їх фанатичні гіндуци вважають святими звірятами. Померлий вів впродовж останніх 20-ох років кампанію в користь корів. Закон центрального індійського уряду забороняє вбивати корів, а це в багатьох індійських провінціях панує перманентна харчова криза, то там вбивають корови — що спричинило вже криваві заворушення. Уряд заборонив публічний похорон померлого фанатика, лякаючись, що приїде знову до авантюри.

ПОРДАНІЯ ОТРИМАЄ 36 АМЕРИКАНСЬКИХ ДЖЕТІВ ТИПУ Ф-104. Єгипетська преса зробила Йорданію омір, що вона купує старі американські джети за куди вищу ціну, як за нові можна б купити країні, новішого типу і нові совєтські літаки. Продукція джетів Ф-104 припинилася, тому дійсно цілком нових машин того типу нема, але ті, що будуть вислані Йорданії, будуть так відновлені і відремонтовані, що будуть рівнятися новим — пише американська і йорданська преса.

СВІТЛИНА КРАТЕРА КОПЕРНІК НА МІСЯЦІ



Фотосвітлина, що їх з найближчої досі віддалі зробив Орбітер 2 і прислав на Землю. На цій світлинці видно кратер Коперніка, що має 60 миль в діаметрі вгорі і на дві милі в низу. На лівій під кратера видно пасмо гір, високих на 1 000 стій. Ця світлина зроблена з висоти 28.4 миль, бо так був наблизився Орбітер 2 до Місяця.

Передбачають, що президент Джансон „підє направо” в найближчих роках

Вашингтон. — Товариство Вільного Суспільства, яке заснував був Беррі Голдвотер, передбачає, що президент Джансон буде в найближчих роках більше консервативним, ніж це було досі. Це передбачення зроблене на основі аналізу чотирьох виборів, і воно надруковане в найновішому повідомленні цього Товариства. В повідомленні говориться про те, що у виборів із 8-го листопада перемагло більше число консервативних елементів, і тому Уряд муситиме рахуватися з цим фактом. В повідомленні говориться про те, що Президент добре орієнтується в політичній ситуації і він зміє читати виследи чотирьох виборів, тому він достосовно свою політику до новоствореної ситуації. Президент також зможе піти в консервативному напрямі та сповільнить темп своєї дотепершньої лівої політики — передбачають прихильники сенатора Голдводера. Голдвотер заснував це Товариство після невдачі у виборів 1964-го року, і тепер є його почесним головою.

Бізнесмени проєктують збільшити податки, щоб була надвишка в бюджеті

Вашингтон. — Програмова Комісія при Комітеті Економічного Розвитку пропонує так збільшити прибуткові податки від нового року, щоб у фінансовому році, який кінчається 30-го червня 1967, була надвишка принаймні \$ 3 мільярди. Згідно з теперішніми передбаченнями дефіцит в цьому фінансовому році має винести коло \$ 10 мільярдів. На думку Програмової Комісії мала бюджетова надвишка в бюджеті тримала б інфляційний тиск, бо деякі позначки про сповільнення економіки не дає певної заповіді, що інфляція припиниться. Програмова Комісія складається з 12-ох членів, з яких аж 11 висловилися за збільшення податків, і тільки один Філіп Спур, представник електричної промисловості був проти збільшення податків, кажучи, що вже сповільнюється темп збільшування в різних промислах, тому не треба збільшувати податків. Комітет Економічного Розвитку — це непартійна організація, яка складається головним чином із представників різних промислів. Вона має 200 членів. Програмова Комісія пропонує також, щоб Уряд зменшив федеральні видатки на те, щоб не було дефіциту в державному бюджеті. Президент Джансон недавно зарядив, щоб зменшити витрати своєї Уряду на \$ 3 мільярди, але це зменшення замале, бо вже з ним дефіцит має винести коло \$ 10 мільярдів. Програмова Комісія твердить, що зменшення федеральних видатків не вистачить на те, щоб не було недобору в бюджеті, тому пропонує ще і збільшення податків.

Опитування виявляють, що американці підтримують програму здобуття Місяця

Бостон, Массачусетс. — справи. В 1963 році проти урядової програми було аж 39 відсотків опитуваних, а тепер ця опозиція зменшилася до 31 відсотка. Всі опитувані вдволені з американських космічних успіхів. Але 30 відсотків опитуваних заявили, що ЗДА повинні сповільнити темп зусиль, щоб вислати на Місяць аме-риканських астронавтів.

Іван Яремко став міністром суспільної опіки Онтерійському уряді

Торонто. — Онтерійський прем'єр Джон Робертс переорганізував 24 листопада свій кабінет, назначив п'ятьох нових міністрів, а деяких перевів на інші становища. Два міністри — Луї Селі і Келло Робертс — відійшли на відпочинок. Новим провінційним скарбником буде дотепершній міністер шляхів Чарлз Мекнатон, але 72-річний Джейме Аллан, що був провінційним скарбником, залишиться надалі міністром, хоч не буде очолювати жадного департаменту, тобто він буде міністром без портфелю. Міністер Іван Яремко, колишній міністер транспорту, а впродовж кількох останніх років провінційний секретар і міністер горожанства, призначений на становище міністра суспільної опіки.

Заприсяжено новий уряд Німеччини під проводом Кізінгера і Брандта

Бонн. — Президент нижчої палати парламенту Німечкої Федеративної Республіки д-р Еуген Герстенмаєр запросягнув в минулий четвер 1 грудня ц.р. нового канцлера, Курта Георга Кізінгера, і віце-канцлера Віллі Брандта. Першим, що склав GRATULACІЇ Кізінгерові, був останній канцлер д-р Людвіг Ергард. Новий західно-німецький уряд складається з 10-ох членів Християнсько-демократичної і 9-ох членів Соціал-демократичної партій. Нижча палата парламенту, Бундестаг, затвердила цей уряд 340 голосами проти 109, при 23-ох, що стрималися. На голо-сі „проти” склалися 46 членів Вільно-демократичної партії, яка перейшла до опозиції (дальших три їх посли посли були неприявні) та 63 посли з обох партій урядового блоку, які або придивово були і с проти тієї великої коаліції (християнських демократів із соціалістами), або задемонстрували свою нехить супроти включення до нового уряду деяких осіб. Такими контрверсійними особами в новому уряді є Франц Йосиф Штраус, новий міністер фінансів, лідер баварської Християнсько-соціальної Унії, що його недобролюбують соціалісти, або новий міністер для всенімецьких справ, себто насправді для справи з'єднання Німеччини, колишній комуніст, тепер соціал-демократ Герберт Венер. Колишній посадики Західного Берліну, лідер Соціал-демократичної партії, Віллі Брандт, став віце-канцлером і міністром закордонних справ, а колишній міністер закордонних справ д-р Гергард Шредер став міністром військових справ. Колишній міністер військових справ Кай Уве фон Гасель перерав в новому уряді міністерство для справ втікачів (В Німеччині с кругло 10 мільйонів виселенців з земель, що дісталися під польське, чеське або болгарське панування). З видатних спеціалістів — професор Карло Шмідт став міністром регіональних справ. Новий канцлер складе на найближчому засіданні парламенту (бундестагу) програмову заяву.

Косігіна приймають у Паризі з великими почестями

Париж. — Совєтський прем'єр Алексєй Косігін прилетів в четвер 1 грудня ц.р. до Парижу, де стріну-в його з найбільшими гонорами, з якими стрічались голів чужих держав. На летишних вихали стрічати його президент Шарль де Голль і всі члени французького уряду, а гармата вистріляла 101 стрілу. На вечірньому бенкеті в честь Косігіна президент де Голль говорив про потребу зацінення французько-совєтських наукових, технічних і культурних контактів та по-жвавлення взаємної торгівлі. Де Голль підкреслив, що існують „спеціальні причи-ни”, які вимагають приязни Франції і Совєтів. Де Голль твердив, що коли б Європа була сильна і з'єднана, то не було б В'єтнамської війни, маччи, мабуть, на увазі, що Америка була б більше рачувалася з опозицією політиків з'єднаної Європи. Косігін, відповідаючи, згадав теж про В'єтнам. Не називаючи за іменем Америки, він говорив про „агресора”, що перелів „наїзд проти європейського народу”. Косігін прославляв Францію і її президента де Голля за „незалежну” політику. Косігін має перебувати у Франції 9 днів. Це вперше совєтський прем'єр прибув з офіційними відвідами до Франції.

Брежнев заповідає більше авт і „краще життя” для громадян СССР

Будапешт. — Генеральний секретар компартії СССР Леонід Брежнев заявив у промові на мадлярській фабриці телекомуніційних предметів, що Совєти подовлять в найближчих 5-ох роках продукцію особових автомобілів, щоб могли їх легше набувати совєтські громадяни. Західні коментатори пригадують при цій нагоді, що тому три роки Хрущов, відвідавши Мадлярчину, так-ж говорив про „гуляш-ко-мунізм”, зробивши з тієї мадлярської страв незначим-добруту. Брежнев перебував на Мадлярщині в зв'язку з тамошнім 9-им конгресом мадлярських кому-ністів. Сам він обмежується в своїх атаках проти китайських комуністів до загальних та виминає називати Комуністичний Китай і його ватажків за іменем. Але мадлярські комуністи одверто таврують „псевдо-ліву антиловисту лінію”, яка забаламутила китайських товаришів і штовхнула їх до розколонування міжнародно-го руху”. На тому 9-му конгресі мадлярських комуністів тавровано також „націо-налізм”, „деяких сусідніх держав”, маччи на увазі Румунії і Чехословаччини, які ніби нехтують правами мадлярської меншини в Румунії і Чехословаччині.

Шоста сесія Української Національної Ради відбудеться в січні 1967 року

Мюнхен. — Згідно з повідомленням Українського Інформаційного Бюро, що с офіційним органом Державного Центру УНР на чужині, Шоста сесія Української Національної Ради має відбутися в січні 1967 року, але вона обмежиться тільки до вибору на один рік нового президента, віце-президента і голови УНР та до покликання б на один рік Виконний Орган УНР. Шоста сесія УНР мала б однорічну каденцію тому, що в 1918 році скликано б нову сесію, що з уаги на 50-річчя проголошення 4-го Універсалу. Ота 7-ма сесія з 1968 р. мала б уже чотирирічну каденцію. Виконний Орган підготував частинну зміну Тимчасового Закону про реорганізацію Державного Центру з 10-го серпня 1948 р. Найважливішою зміною має бути введення до Уна-

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВЛАДИКА МСТИСЛАВ ВІПХАВ ДО ЄВРОПИ Бавнд Брук, Н. Дж. — Архископ Української Православної Церкви в ЗДА Впрвс. Владика Мстислав відлітає в четвер 1 грудня ц.р. до Європи на кілька тижнів. Головною ціллю його подорожі є перебрати решту цінних рукописів і різних мистецьких пам'яток, власности покойного професора К. Моценка, які той померлий професор записав Музеєві при церкві-пам'ятнику в Савт Бавнд Бруку. Владика Мстислав відвідав кілька країн в Західній Європі та, зокрема, переде розмови з Архископом УАПЦ в Німеччині, Никанором.

РАДІОСТАЦІЇ СІБІСІ ПРО УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ

Торонто. — СІБІСІ, Канадської Радіостанції, передаватимуть односторонню програму про українців у Канаді 7-го грудня 1966, від 8-ої до 9-ої години вечором. Ця програма від 8-ої до 9-ої години вечором буде у кожній часовій зоні. Програму цю виготовлено у Вінніпегу-Йорктоні - Саскатуні.

В ТОРОНТІ ВІДБУДЕТЬСЯ СЕСІЯ У ВИХОВНИХ СПРАВАХ

Торонто. — Комісія для виготовлення проєкту Української Виховної Системи у вільному світі влаштує тут в залі Рідної Школи св. Йосафата при 110 Френклін стріт в днях 10 і 11 грудня сесію для справ виховної дії українських жіночих організацій. У програмі сесії доповіді Олени Климишин з Дітройту, Калія Сакалюк з Торонта, мгр. Ірини Пеленської з Філадельфії та Марії Оричук з Монреалу. Працю Комісії УВС спонсують: Головна Управа Об'єднання Українських Педагогів Канади, Шкільна Рада УККА, Виховна Референтура СФУЖО та Українська Центральна Шкільна Рада Австралії.

УКРАЇНСЬКА МОВА „ОФІЦІЙНОЮ” В МАНІТОБІ?

Вінніпег. — За повідомленням місцевого студентського журналу „Манітобан” ч. 15, із 8 листопада ц.р.

Опозиція хоче усунути Діфенбейкера з провуду канадської Консервативної Партії

Едмонтон. — Тричленна „Українська Вісті” з 24 листопада інформув з Оттави, що там відбулася в днях 14-16 листопада крайова конвенція прогресивно-консервативної партії, скликана для вибору президента. Президентов був Далтон Кемп з Торонта і він стався про повторний вибір. Однак у тихій програмі Кемпа і його групи був також інший плян: усунути Дж. Діфенбейкера з провуду партії. Це була вже третя революта проти Діфенбейкера від 1963 року. На конвенцію для вибору президента з'їхалося до Оттави 1,300 делегатів. Прихильники Кемпа були певні чисельної переваги і відразу зайняли визиваюче становище проти Діфенбейкера. Коли він увійшов на залу першого дня з'їзду, щоб вголосити привітальну промову, як провідний партії, половина делегатів не привітала його повстанням з місця, як це завжди волилось, а коли він почав промовляти, в передніх рядах почали свистати, гукати й промову переривати. Кемп був перевибраний на президента малою більшістю голосів — 564. Торонтський адвокат Артур Малоні, прихильник Діфенбейкера, дістав 502 голоси. З'їзд на пропозицію Кемпа, пориши-голосами 548 проти 209 скликати крайову конвен-

ПОМЕР ЛЕОНІД ОМЛЯНСЬКИЙ

У Києві на 62-му році життя помер письменник Леонід Омлянский. Його творчий набуток — оповідання, повісті і романи: „Машиністи”, „Нові оселі”, „На заставі”, „Піделухані новели”, „Серце”, „Крила”, „Мехзавод”, „Зустрічі”, „Золоті ворота”, „Свашан - зілля” та про великих письменників Тараса Шевченка, Івана Франка, Лєсю Українку і Михайла Коцюбинського — „Поетова молодість”, „Музичний посол”, „Червона троянда” і „Михайло Коцюбинський”. Народився Леонід Омлянский 1904 року в Конотопі.

одна з новооснованих політичних партій „Росл Аієлендік Парті” в університеті покляла в свою політичну програму зміну конституції в тому напрямі, що „іслядська й українська мови с дві офіційні мови” провінції. Вибори до студентського парламенту назначено на 10-го листопада 1966.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ФУНДАТОРІВ КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Нью Йорк. — Управа місцевого Відділу Фонду Катедри Українознавства скликає на суботу 3 грудня ц.р. загальні збори ньюйоркських фундаторів Катедри Українознавства. Відбудуться збори в кімн. ч. 22 Українського Народного Дому при 142 Другій Евню в Нью Йорку. У програмі зборів відомолення з діяльності Управління, що її тепер очолюють В. Жуквіч, як голова, і Дм. Мотур, як секретар, і вибір нової управи Відділу.

КАНАДСЬКІ УКРАЇНЦІ В НОВІЙ КАНАДСЬКІЙ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ

Оттава (Б-о). Тут у видавничтві Гролієра появилося нове видання „Канадської Енциклопедії”, присвячене історично канадській федерації. Статті про українців у Канаді, доведені до 1966 р., написали проф. Яр. Рудницький (Загальний огляд українського поселення в Канаді) та сенатор П. Юзик (статті про українські Церкви в Канаді). Обидві статті дають цілісний, хоч і короткий, огляд українського життя в Канаді й дають задовільний образ українських здобутків в цій країні.

ХОР „ПРОМЕТЕЙ” СПІВАС В ТОРОНТІ

Торонто. — В неділю, 11 грудня ц.р. о год. 7.30 вечора, в Мессей Голл виступить з концертом української пісні відомий у Північній Америці Торонтонський хор СУМ „Прометей”, яким дирижує Василь Кардаш. Акомпаніює в концерті Марта Кравіш - Барбаш. В програмі також виступ танцювального ансамблю „Верховинці” під мистецьким керівництвом Б. і В. Соничів.



FOUNDED 1883

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid of the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

### Новий уряд в Німеччині

Упадок уряду Людвіга Ергарда, творця німецького „господарського чуда“, який успадкував пост канцлера Німецької Федеративної Республіки після Конрада Аденауера в жовтні 1963 року і щойно у вересні минулого року повів Християнсько-Демократичну партію до виборчої перемоги. — це ще один доказ змінливості політичних подій, що один приклад долі навіть найвидатніших державних мужів. Старий Конрад Аденауер, кажуть, кедолобував Ергарда трохи з заздрости за надзвичайно його популярність, а трохи тому, що ці дві передові постаті післявоєнної німецького життя дуже відмінні своїм виглядом і психічною структурою. У внутрішній політиці було між ними мало розбіжностей, хіба в шпанох щодо амбіцій мати власну атомову зброю або доступ до „язичка“ атомової зброї Атлантичного Союзу (НАТО). Зате поважні різниці були в їхній закордонній політиці: гордістю Аденауера був його пакт з французьким президентом де Голлем, що закінчував відношення ворожечу між цими двома сусідніми державами, історія яких густо зрошена обопальною кров'ю, — а Ергард той союз легковажив, у переконанні, що безпека Німеччини та її об'єднання залежать передусім від союзу з Америкою.

Невдача саме тієї закордонної політики Людвіга Ергарда була головною причиною заломання його популярності. Вправді, формально криза його уряду була спричинена опозицією малої партії Вільних Демократів, що належала до одного блоку з християнськими демократами, проти підвищення деяких податків, однак насправді уряд Ергарда був підмудлений найбільшійшим для німців фактом: лехіттю Америки актуалізувати справу об'єднання Німеччини з уваги на продуктивний Америк В'єтнамею війною посиленій флірт з Москвою. Тому Америка її закінчила план багатонаціональної атомової флотії з участю Німеччини. А що й де Голль у своїй політиці проти „американської гегемонії“ наблизився до Совєтського Союзу і ствердив, що в інтересах як Москви, так і Парижу не лежить об'єднання Німеччини і скріплення її військового потенціалу атомовою зброєю, то Німеччина звинувачувала насправді ізолюванню. Не здійснилася також надія, що з фактичним, хоч ще неформальним, виступленням Франції з НАТО Західна Німеччина „ратиме в ньому більшу ролі, як держава з найсильнішою в Західній Європі сухопутною армією. Подальший зрив, принцип господарського „буму“ в Західній Німеччині, унеможлививши її економічну відносну силу, в перебування 20-ох совєтських змоторизованих дивізій на терені Східної Німеччини є для Західної Німеччини завжди Дамокловим мечем.

До політичних причин додучись невдоволення, що в час сповільнення економічного розвитку працюють у Західній Німеччині сотні тисяч чужинських робітників, на цьому ґрунті суперницькі політичні партії докладають, очевидно, у воєністичній політиці. Однак, наприклад, мала партія Вільних Демократів, яка безпосередньо спричинила упадок Ергарда, завчас у своїх сподіваннях: замість виторгувати для себе більше впливу в наступному уряді, партія Вільних Демократів зовсім відсеюно від уряду в ньому, а загал здороводомачущі німці звернувшись проти неї і задемонстрували це у чьомься інших виборах в Баварії, не переважили до баварського автономного союму „одного її посла.

Новий уряд Курта Георга Кізінгера сперся на „велику коаліцію“, яка закріплює в тій країні двоупартійну систему. Вьлюкування керівної партії з опозиційною не раз уже бувало в різних країнах, особливо в Англії під час війни, задля маніфестування національно-державної єдності та зосередження всієї енергії для осягнення спільних цілей в момент спільної небезпеки, — але в мирному часі це рідке явище. Коли керівні кола обох тих партій перейшли до денного порядку, обминаючи взаємну антипатію, забули про вчорашні взаємні закиди та докори і згідливо розподілили міністерські портфелі, узглинавши принципи внутрішньої і закордонної політики, то це ще один доказ великої державно-політичної зрілості „лідрів німецької підлясовної демократії. Уряд, який в 406-членовому парламенті, матиме за собою 447 голосів — мусить викликати до себе пошану.

Очевидно, в практиці виявляється, наскільки міць міжпартійний блок тривкий і довговічний. Новий міністр закордонних справ, віце-прем'єр Вільд Брандт, набув значного досвіду в закордонно-політичній діяльній як посадник оточеного комуністичною територією Західного Берліну. Його соціалізм мало різниться від демократії мішанського типу. Він — прихильник безпосередніх „дискусій“ з німецькими комуністами, але напевно знає вагу союзу з Америкою. І зміна осіб в німецькому уряді не змінить ситуації Німеччини.

Д-р Михайло Данилюк

### ЧЕРГОВА ПРОБА СУМНІВІВ

Кому не кортіло б встроїти свого пальця в дискусію на останньому з'їзді українських журналістів Америки і Канади, а зокрема в такому цікавому питанні, як наше відношення до преси в Україні? Це ж бо десятки наших пресових органів забирали становище до певної ділянки культурного процесу в Україні. І не диво, що кожний вичікував вісток у цій справі.

Приїшли вістки, а з ними й постанови: наше відношення не змінюється. З'їзд вважає пресу в Україні пресою окупаційного режиму, байдуже, що частина її друкується українською мовою. Платформи якої співпраці або порозуміння під сучасну пору, на жаль, не існує. А в той же час останніми двома-трьома роками ми так часто зустрічаємося із твердженням, що там, в Україні, йдуть певні процеси, які треба „лише розуміти“, а в зв'язку із тим — змінювати наше становище і тут.

Справді — може трохи загрозою беремося до працівників пера в Україні, які мусять працювати під особливим тиском режиму. Вони творять скільки можуть в тих умовах, а це не так легко. Ось, для прикладу, цими днями Ганна Чернів в авторському вечері, на запит про творчість гумористів у сучасній Україні, слушно зазначила, що сміятись під чоботом не так то вже легко. Чи не віднести її цілість преси в Україні до подібної оцінки? Бо все ж нас щось всіх єднає, а ось Павличко, виступаючи в Нью-Йорку, навіть відмітив, що „нас усіх єднає Україна“.

Не дивно, отже, що зароджуються всякі сумніви. Можливо, ми справді помиляємося у нашому наставленні? Хочеться справу перевірити глибше. Бо, ану ж на наступний з'їзд журналістів скоротити такі похити і там закінчувати „нову атмосферу“?

Кажуть, що люди в Нью-Йорку все якогось коника викинуть. Цим разом — зустріч із поетами з України, І. Драчем та Д. Павличком. Воно й самому було б цікаво туди піти, очевидно, при умові, що вас не наділили б привілеєм бути вбраним до органів УККА на останньому конгресі. Бо тоді — зразу хмара ворогів. Але піти і так важко, бо до химерного і затуманеного Нью-Йорку доволі далеченько. Преса ж приносить вістки. Читаться це все, як то воно було, а з цього всього виходить, що і сумніви розвіваються, і приходять згодом та гіркі думи. Ідея „нової атмосфери“ на наступному з'їзді журналістів їде собі з димом... Але почнемо від початку.

Люди, які хочуть з нами зустрічатись, знають, що нас, емігрантів, болить. Знають, що чужине місце в нас усіх — це Україна. І хоч лають нас назовні, що ми „вороги українського народу“ — все ж дуже тонко відчуваю, наскільки ми дорожимо батьківщиною наших пред-

Ярослав Курдюк

### ЗАНЗІБАР — ЧЕРВОНА КУБА АФРИКИ

Під заголовком „Занзібар — червона Куба Африки“ з'явився в книжковому ринку надзвичайно цікава праця Агмеда Сейфа Харусі, в якій він, як один із найкращих знавців політичних відносин, що панують в Африці, переповідає в драматичних подробицях, як комуністичні неоколоніалісти, однаково з Пейпінгу і Москви, намагаються закріпити всіма можливими засобами в новостворених африканських державах. Харусі із глибокою ерудицією описує, як у 1961 році пережив Занзібар свою трагедію, коли влада переходила там у „народні руки“.

Занзібар, один з найбагатших островів світу, це вже друга з черги червона Куба, де засів зорганізований на військовий лад „революційний уряд“, підтримуваний явною і тайною міліцією, яка червоном терором тримає населення в покорі. Крім того ця міліція, укомплектована з міжнародного зброю, виконує ще одне завдання — приймає і виховує з усіх новостворених держав Африки саботажників та терористів, що після вишколу мають послабляти і валити легальні уряди своїх держав, щоб завести там контрольовану комуністами „народну владу“.

Поки тепершній володар Занзібару прийшли до влади, — пише Харусі, — вони потайки і прилюдно здійснювали мирне населення, в першу чергу арабського походження. Масакра, яку перетворено в мого, де скорочено були побожні мусульмани, обурила увесь культурний світ. Об'єднані Нації призначили були для дослідження масових розстрілів окрему комісію, але згодом, мабуть, для того, щоб українського підпілля були великими хлопцями? А з тим Гестапом та українським підпіллям — це вже справді з'ясує платівка, що безкоштовно повторюється.

Чи знає Драч, який у воєнні роки бив ще у коронних шпанах, щонебудь про українське підпілля? Чи знає, скільки впадо героїської смертю повстанців із Буковини, а на філіях також накручували на Буковині... російською мовою. Після таких заяв Павличка, які він зробив у відповідях, приходять під сумнів його правдивості взагалі. А може ця книжка — лише для пропаганди? Що ж було „на експорт“ в справі українських кінохудожників? Залиши Павличка чи книжка у виданні „Мистецтва“?

Іван Драч у справі перекладування працівників культури в Україні окупаційним режимом пустив інший туман. Вони, мовляв, були заарештовані за зв'язки із підпіллям та Гестапом (!) і поширювали нелегальні документи, ворожі до... України. Народною приповідкою можна б сказати: „на городі буззани, а в Києві дядько“. З яким підпіллям могли мати зв'язки арештовані, коли віють, наскільки ми дорожимо, які від нас війни і дій

не псувати відносин із новоствореним урядом, слідство припинили „за браком важливих свідків“, яких заздалегідь також зліквідувано. Усю вину за те, що владу у Занзібарі перебрали комуністи, зробивши з цього острова базу для „експорту революції“ до всієї Африки, Харусі покладає на уряд Великої Британії, який довільно знав про те, що там готується. Але тодішній прем'єр — міністер Мендільєв проводив тоді політику „якнайбільшої владимудрості і толеранції“. Бо, мовляв, „повітряний міст“ в Англії не хоче злізати його із плечей своїх кораблів, ані плувають назустріч волі“.

Мендільєв був певний, що всі колишні англійські колонії, які б політичні зміни там не зайшли, залишаться членами Коммувельту. Ніхто не заперечує, — продовжує Харусі, — що зміни в старій, феодальній системі британської імперії були неминучі, але при дещо більшій передбачливості можна було б позбавити справу так, щоб у створеній змінної влади політичній вакуум не вдерся комунізм, та ще у такому адекватному вигляді, як проявляється він тепер не лише у Занзібарі. Однак, коли знавчі відносини не тільки на цьому острові, але й в інших колишніх британських колоніях перестерігали уряд в Лондоні проти загрози комуністичного неоколоніалізму, їм відповідало, що навіть при наявності сильних комуністичних рухів завжди буде час для того, щоб ці рухи приборкувати.

Розглядаючи цю справу з перспективним часом, видно, що вирішували в ній тієї прояви політичної діяльності, втеча від усієї відповідальності, мовляв, починаємо, а тоді побачимо. Драч бачимо ми тепер, — стверджує у своїх висновках Харусі, як озброєний і побідується на території Занзібару „місць державлення“, щоб повалити легальну владу в Танзанії, Гвінеї, Уганді, Бурунді, Камеруні, А та інших державах, як Нігерії, Уганді, колишній Великий Конго і Бразаїлівське Конго, вже під сучасну порку знаходяться „демоабі“ та вільні, і що з ними ставиться у найбільшій частині бачному — голі передбачити наймудрішому політикові.

Працю Харусі нехай доповнює своїми коментарями у фаховій англійській пресі відомий мілітарно-політичний коментатор Д. Віггс-Дейвудс. Недавно опублікував він дуже цікаву мапую схему, на якій точно зазначено місця, де вшкочуються у спеціальних таборах „визвольні“ диверсійні банди. З цієї мапи видно, що головний їх осідок є Занзібар, звідкіль вони переходять через Танзанію і Замбію до Анголі, Конго, Родесії, Мозамбіку, Південно-Західної Африки і новостворених держав Востані.

Покинь загоди цих диверсантів не перевищували сили пловону — чоти в Мозамбіку, Родесії і Південно-Західній Африці, де їх виділяють або зліквідувано, в р-

ТВОРЧИСТЬ ПІД БАТОГОМ З НАШИХ ВУДІВ

### МОЇ КРИТИКИ

Ви не повірили б, що найбільш строгими й вимогливими критиками моїх писань є ніхто інший, як добрі сусіди і земляки з Ейбрецького повіту, найстою Татузи. — Буду з тобою сваритися! — заявив просто з мосту пан Татуз, тільки я переступив поріг із апартаменту при 6-ій вулиці, на долині міста Нью-Йорку. — Ти, пригадую, широко розписався був за того старенького професора-поляка, що вів неприємний нам вудяці, аж один нам скималече життя йому врятував... Велл, може справді той професор щира душа і наш приятель, то й варто було йому помічати руку подати. Але, кому ти, небоже, не спікує хоч тісловою за іншого поляка, того, що поймає нібито половати дикі зусі, без милосердя постріляв на озері н'яте Богу дуза ємних ледів, яким не вільно робити жадної кришки, бо вони рідкісна птиця благородної породи і знаходяться під опікою стейту?..

— Не знаю... Я нічого про це не чує і не читаю, — здевікаю раменами. — Ага! Бо ти нічого не читав окрім того, що сам надрукуєш у „Свободі“, в тобі треба теж трохи поцікавитись тим, що інші пишуть. Та ж у „Нюсаас“ стояла стаття на півторцітій; чи й з фотографією бідолашних ледів, що їх так тяжко спацифікував той полячок з Бронксу — поклав трупою н'яте штурк, одну по одній. А вони і не тікали і не зовдалися; — їм же урядово дозволено злізати в водичці! Він, чуєш, глумачеся тим, що хотів собі споловати дикую зуску або качку на Свято Поляки, але не міг, серцеце, з парканадцяти метрів відірвати зуску від лебедя... А щоб тобі позаступало! Не досить було йому одного лебедя? Поку задогорило зразу н'яте штурк присмажити на маслочку в братурі!

— Га, може чоловік має велику, фамільно, дітвину, лаяє в розмову дорожа мого землячка, пані Татушица, — або може він один тільки, цюць, що надано приймати з краю і що добре не заситилися та й страшно жадні цього м'яса... Але ж те м'ясо дорожко йому коштувало: в газеті писали, що на суді він мусів заплатити по \$5 таларів за кожного застреленого лебедя, і це до того 60 таларів кару.

— Інша річ, — попитає задумано головою пан Татуз, — що на світі немає рихту та й ніколи, відав, не буде... Ну, скажемо, закартуня той пан. Заглоба н'яте лебедя нехотючи або навмисне — цур йому, заплатив солону кару — добре йому так! Але ж ти подумай собі та поміркуй, яку наблисті дістали по смерті постріляні птиці: газети за них писали, любители прирости опалакували, проливали гіркі сльози! А чи зтонебудь зронив хоч одну словечку по тиз мільйонах індичку, що покляли під скарпичину свої голови в саки Свята Поляки?.. Написали, голубе, це в газеті!..

Мовою жєвоєвоєвоє - совєтських режимників в Україні не називається „вільна творчість“.

### ДЕ ДІСТАТИ ДІЖКУ

„В. Радянській Україні“ пише в листі до редакції П. Шепель з П'ятихатського району на Дніпропетровщині (написане з 12 листопада). — все частіше пишуть про торгівлю на селі, про побутову обслуговування сільських трудивників. І головним уявом про успіхи в цій справі.

Але у нас, мешканців сіл, це багато надболого, незрозумілого. Де, скажімо, направити діжку або жукучити нову? Ібо в нашому зелянському побуті без власних квацелів (орудія, краденої індустрії, інших приладів не обійдуться).

Як політичній новині надзвичайно цікаві матеріали! Так виявляється, що всі заволоділи промисловими підприємствами в інших „волах“ друковано в Пейпінгу. Зброя і амуниція, яку владозабораї у диверсантів, були переважно совєтського походження.

Усіх узасників „визвольного руху“ нараховувати на 7-10 тисяч, з чого приблизно 1 000 переходили вшиклі у Пейпінгу або Москві. Ці останні діють головним чином як елітарна верхівка, а 3-4 тисячі перевищували вже досі у Занзібарі, і вони здебільшого очолюють „визвольні“ похідні групи.

Недавно між Португалією, Родесією і Південно-Африканським Союзом укладено пакт для ліквідації спільних сил цих банд. Дуже успішно в цій акції діяє складська місцева міліція, яка складається із льолянських аборигенів. Для інфільтрантів вона є справжнім пострахом, бо звичайно живими зі своїх рук їх не випускає. До того ж чорні, особливо серванти міліції, застосовують такі методи переслухання, які рідко хто витримав.

Здається, що не може бути найменшого сумніву, як Франко відноситься до марксизму, починаючи від 1897 р. до кінця свого життя. Ми звертали увагу на це при оцінці його творів. Зробимо це і при тих творах, які автор написав при кінці 19 і на початку 20-го віку.

Та підсвєтські автори пишуть про суспільно-політичні погляди Франка так, немов би він не написав був тих статтей і праць, про які ми вище згадали. Вони, як ось І. Басс в книжці „Художня проза І. Франка“ (Київ, 1965, ст. 307) — пише що Франко „твори збуджували в читача думку про нове суспільство, в якому трудящі матимуть права і повне забезпечення своїх духових і матеріальних потреб“.

Марія Климас в книжці „Світлогляд Івана Франка“ (Київ, 1959) навіть не звертає уваги на ці статті Франка і пише про „вигадки українських буржуазних націоналістів і космополітів про перехід письменника, починаючи з 90-х років, на позиції буржуазії“ (ст. 345).

Нехай сам читач вирішить, хто послуговується „вигадками“, а хто, згідно з правдою, твердить, що Франко, коли б він жив і надрукував оті статті, що ми їх згадували вище, тепер під московсько-совєтською окупацією України, не був на волі, і якщо б ще жив, то сидів би в тюрмі або на заслання.

Про соціалізм і марксизм. Рецензії і статті. 1897-1906. Впорядкування, вступна стаття і довідки Богдана Кравцева. Нью-Йорк, 1966, ст. 258.

Ми вже згадували, як Франко гостро негативно висловився про „формальну релігію, основану на догмах ненависти та класової боротьби“, заявляючи одночасно, що він „ніколи не належав до вірних тої релігії“ (XVI, А, 29-30). Кирилюк тільки натякає на цей гострий осуд соціалізму І. Франком, не маючи відваги вповні зачитувати цей уступ з „передмови“ до збірки „Мій Ізмарагд“ із 1897 р.

Два роки пізніше Франко виступив проти соціалізму, протиставляючи йому кооперацію, яку організував Микола Левитський. Франко називав його „ширим і правдомовним, наскрізь пронятим потребою свідомої праці інтелігенції серед народу в противенстві до соціал-демократичного фаталізму“ (І Фрайко про соціалізм і марксизм, ст. 77).

Та найгостріше осудив Франко марксизм в праці „Що таке поступ?“ (Коломия, 1903). Ось що пише Франко про „життя в Енгельській народній державі“, яке тепер здійснене російськими комуністами в Україні, і про яке підсвєтські франкознавці пишуть, що автор „Мойсея“, коли б жив, то б ним захоплювався.

„Поперед усього та всеможна сила держави налягла би страшним тягарем на життя кожного поодинокого чоловіка. — Власна воля і власна думка

кожного чоловіка мусила б цезнути, занідіти, бо ану ж держава признає її шкідливою, не потрібною. Виховання, маючи на меті виховувати не свободних людей, але лише пожиточних членів держави, зробилось би мертвою духовою муштрою, казенною. Люди виростали б і жили би в такій залежності, під таким доглядом держави, про який тепер у найабсолютніших поліційних державах нема й мови. Народна держава стала б величезною народною тюрмою“ (там же, ст. 112).

В 1903 р. І. Франко передбачив і цю совєтську бюрократію, яка тепер має керму над тією „народною тюрмою“ — чи пак „народною державою“. Франко писав тоді, що „ті люди мали би в своїх руках таку величезну владу над життям і долею мільйонів своїх товаришів, якої ніколи не мали найбільші деспоти. І стара біда — нерівність, вигнада дверми, вернула би вікном: не було би визиску робітників через капіталістів, але вернула би всевладність керівників — усе одно, чи родовитих, чи вибраних (Франко не згадує, що „вибори“ з одним виборчим списком — це чисто марксьсько-ленінська комедія — Л. Л.) — над мільйонами членів народної держави... Ні, соціалдемократична „народна держава“, коли б навіть було можливим збудувати її, не втворила би раю на землі, а була би в найшліхті разі заводою для дійсного поступу“ (там же, ст. 112-113).

### ЛУКА ЛУЦІВ

### ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(127)

Оцінюючи Франкову статтю в „Літ. Наук. Вістнику“ (1904, ч. 10) під загол. „Соціальна акція, соціальне питання і соціалізм“, Кирилюк стверджує, що „в деяких працях Франко висловлював і суперечливі, помилкові думки“. В нотці на цій самій 139 ст. дає так пояснення до цього: „Масмо на увазі передмову до збірки поезій „Мій Ізмарагд“ (1848), де він висловився проти „догм“ класової боротьби; статтю „Соціалізм і соція-демократі“ (1897), де перекладо французьку брошуру В. Черкєзова (Черкєзов-швілі); рецензію на книжку А. Фарєсова („Народники і маркєсти“ (1899), деїкі уступу в праці „Що таке поступ?“ (1903) та інш.“

До цих „інших“ треба ще додати статтю І. Франка „До історії соціалістичного руху“ (ЛНВ, 1904, кн. третя) і „Суспільно-політичні погляди М. Драгоманова“ (ЛНВ, 1906, кн. за серпень).

Видавничтво „Пролог“ видало всі повище згадані праці в окремій книжці під заг. „Іван Франко-

**Увага! Йонкерс і околиця! Увага!**  
**УПРАВА 8 ВІДДІЛУ УНС в ЙОНКЕРСІ, Н. Н.**  
 пригадує Вам,  
**ХТО ХОЧЕ ВЗЯТИ участь у**  
**ЮВІЛЕЙНОМУ БЕНКЕТИ**  
**в неділю, 11-го грудня 1966 р.**  
 і просить зголосити свою участь  
 до 5-го ГРУДНЯ 1966 р. до  
**Володимира КОЗІЦЬКОГО**  
 (212) ME 5-4422 або (914) GR 6-7147

**ДО УВАГИ КЛІВЛЕНДУ і ОКОЛИЦІ!**  
**В п'ятницю, 9-го грудня 1966 року**  
 в годині 7:30 веч.  
 в приміщенні  
**УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ**  
 під числом 2255 West 14 вулиця в Клівленді, Огайо  
 — відбудуться —  
**ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ**  
**Окружного Комітету Відділів УНС**  
**КЛІВЛЕНДУ та ОКОЛИЦІ**  
 до участі в яких управленні й запрошені всі  
 конвенційні Делегати та представники наступних

Відділи:  
 Клівленд: 102, 112, 240, 251, 291, 328, 334, 336,  
 346, 358 і 364. Акрон: 180, 295.  
 Лейквуд: 108. Лорейн: 50, 235.  
 Збори присвячені для спільних нарад, над питаннями:  
 як НАДУСПІШИТИ ЗАКІНЧИТИ ЦЕЛЮСІДНУ  
 КАМПАНІЮ ЗА РОЗБУДОВУ УНСОЮЗУ, ЩОБ ВИКОНАТИ  
 КВОТУ ОКРУГІ І ПІ ПОДИНОКИХ ВІДДІЛІВ.  
 У зборах візьмуть участь:  
 Тарас ШМАГАЛА, Головний Радний УНСОЮЗУ  
 Володимир ГІРНЯК, Обл. Орг. УНСОЮЗУ  
 Роман ЧУЧКЕВИЧ, Обл. Орг. УНСОЮЗУ  
 Усі Відділові Урядники і Делегати на Конвенцію  
 УНСОЮЗУ обов'язково повинні прийти на ці Збори.  
 ДМИТРО ШМАГАЛА, голова І. КРАВЧУК, секретар

**Пластова Станція і Пласт-Прият**  
 у ФІЛЯДЕЛЬФІ, Па.  
 запрошують Молодь і Громадянство на  
**ПЛАСТОВИЙ ВЕЧІР**  
**в неділю, 11-го грудня 1966 р.**  
 о год. 6-й веч. в ПЛАСТОВІМ ДОМІ  
 при 10-й і Дунканон вулицях.  
 ЦЬКАВА ПРОГРАМА У ВИКОНАННІ МОЛОДИ,  
 СМАЧНИЙ БУФЕТ У ЗАРЯДІ ВП. ДАНЬ

**НАЙКРАЩИЙ**  
**І НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДНИЙ ДАРУНОК**  
**НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК**  
**СВЯТЕ ПИСЬМО**  
**СТАРОВОГО І НОВОГО**  
**ЗАВІТУ**  
**ВИДАНЕ В РИМІ**  
 Це перший повний український переклад всіх  
 Книг Св. Письма. 1422 + XXIV сторінок друку  
 на тонкому індійському папері. 14 кольорових  
 ілюстрацій. 2 великі кольорові мапи.  
 Опрацьоване в люксову шкіру, позолочене — 20.00  
 Опрацьоване в шкіру, позолочене — 15.00  
 Опрацьоване в штучну шкіру — 12.00  
 Замовляйте зараз, щоб могли отримати ще  
 перед Святками!  
 Замовлення слати на таку адресу:  
**PP. BASILIANI, VIA S. GIOSAFAT**  
**8, ROMA (AVENTINO) — ITALY**  
 Св. Письмо висилатися за попереднім висланням вказаності. Гроші висилати в листі — тільки чеком на ім'я:  
**PP. Basiliani.**

**КЛУБ КРУГЛОГО СТОЛА в НЬЮ ЙОРКУ**  
 влаштує черговий ДИСКУСИЙНИЙ ВЕЧІР у п'ятницю,  
 9-го грудня 1966 р., в год. 7:30 вечора в залі Freedomhouse, 20 West 40th Street, N.Y.C. Доводить на тему:  
 „Між лівим а правим екстремізмом“ виступить д-р Роман Борковський. Члени можуть запрошувати Гостей.  
**УПРАВА**

**Після вистав у Філядельфії „Театр у П'ятницю“ виступить у Балтіморі**  
 В суботу і неділю 26 і 27 агра в П'ятницю, В. Шараровський, днюоркську виставу режисерував Богдан Паздрій. Музичний супровід до обох вистав дала Зоя Маркович, декораші проєктовані Орестом Слупчинським, виконані Василем Сердюком. Автором обох вистав комедії і монтажу є О. Лисак. Музичне оформлення Стефана Гуміліовича. Хореографія Ольги Ковальчук-Івасівки.  
 Обидві вистави спираються тематично на життя вояків, а описі комбатантів Першої УД УНА — під час війни

**GLOBE PARCEL SERVICE, INC.**  
 офіційно авторизована фірма через V/O Внешпосылторг приймати з оплатенням тут митом дарунки до всіх частин Советського Союзу.  
 Ми можемо гордитися досвідчим осягом 36-річної відновленої обслуговування багатьох місяць клієнтів в ЗДА. До обслуговування маємо відповідний, досвідчений персонал для полегшення пересилки Ваших дарунків на їх місце призначення.  
 Має великий вибір товарів по поміркованих цінах. Гарантує шкуру доставу пачок без жадних митних оплат для відборця.  
 Забезпечує Вамі дарунки від всіх видів ризиків. Замовлення полагожується до 24 годин.  
 Забезпечує доставу карти довідомлення з підписом відборця.  
**MAIN OFFICE**  
**GLOBE PARCEL SERVICE, INC.**  
 716 Walnut Street — Philadelphia, Pa. 19106  
 215 925-3455  
**ВІДДІЛИ:**

- |   |   |
|---|---|
| <b>PHILADELPHIA, Pa. 19123</b><br>632 W. Girard Ave.<br>WA 5-8878             | <b>MIAMI 37, Fla.</b><br>2755 Biscayne Blvd.<br>FR 9-8712         |
| <b>BALTIMORE 24, Md.</b><br>3206 Eastern Ave.<br>DI 2-2374                    | <b>MINNEAPOLIS 14, Minn.</b><br>217 E. Hennepin St.<br>FE 2-4908  |
| <b>BOSTON 27, Mass</b><br>390 West Broadway<br>AN 8-8784                      | <b>NEW BRITAIN, Conn. 06051</b><br>165 Hartford Ave.<br>225-3192  |
| <b>CHICAGO 32, Ill.</b><br>4102 Archer Ave.<br>FR 6-6399                      | <b>NEW YORK, N.Y.</b><br>135 West 14th St.<br>CH 3-2583           |
| <b>Branch</b><br><b>CHICAGO 22, Ill.</b><br>2242 W. Chicago Ave.<br>BE 5-7788 | <b>OMAHA 7, Nebr.</b><br>5524 S. 32nd St.<br>731-8577             |
| <b>CLEVELAND 8, Ohio</b><br>7023 Superior Ave.<br>UT 1-0807                   | <b>FARMA, Ohio 44134</b><br>5432 State Rd.<br>749-3033            |
| <b>DETROIT 10, Mich.</b><br>3466 Michigan Ave.<br>TA 5-7590                   | <b>PITTSBURGH 22, Pa.</b><br>346 Third Ave.<br>GR 1-3712          |
| <b>ELIZABETH, N.J.</b><br>943 Elizabeth Ave.<br>EL 4-7088                     | <b>ROCHESTER 21, N.Y.</b><br>683 Hudson Ave.<br>BA 5-5923         |
| <b>HAMTRAMCK 12, Mich.</b><br>11415 Jos. Campau Ave.<br>TO 6-7940             | <b>NEW YORK, N.Y. 10003</b><br>101 First Ave.<br>OR 4-9930        |
| <b>KANSAS CITY, Kansas</b><br>18 S. Bethany,<br>AT 1-1757                     | <b>SAN FRANCISCO 22, Calif.</b><br>1236 — 9th Ave.<br>EO 4-7881   |
| <b>LOS ANGELES 26, Calif.</b><br>3216 Sunset Blvd.<br>NO 5-9887               | <b>SEATTLE, Wash. 98103</b><br>1512 N. 39th St.<br>ME 3-1833      |
| <b>VINELAND, N.J.</b><br>Parish Hall<br>West Lands Ave.<br>609 691-8423       | <b>SPRINGFIELD, Mass.</b><br>1840 Main St.<br>736-9636; RE 4-8354 |
| <b>TRENTON, N.J.</b><br>730 Liberty St.<br>LY 9-9163                          |   |

**CENTRAL OFFICE FOR NEW YORK**  
 220 Park Avenue, South, New York, N.Y. 10011  
 212 982-8410  
 Калісати, що вислають з оплатенням митом пачки через ГЛОБЕ ПАРСЕЛ СЕРВІС в НЬЮ ЙОРКУ, можуть також віддати чудову ВІСТАВОВУ ЗАЛКУ FODABORGITS, INC. — виставку чудових зразків аргентинської Советської продукції для замовлення дарунку своїм кривним в Советському Союзі.

**ТУРИСТИ І ВІДВІДУВАЧІ ДО ВСІХ ЧАСТИН ССРС**  
 можуть привезти зі собою своїм приятелям і кривним з оплатенням тут митом і виданням ліценсией від нас, — лисенно можна дістати від нас поштою. Тільки вказувати детально кожний дарунок, що береже зі собою.  
 Тури для туристів і відвідувачів до Советського Союзу можуть бути полагожені через одного з перших представників Туристу в ЗДА.  
**GLOBE TRAVEL SERVICE, INC.**  
 716 Walnut Street, Philadelphia, Pa. (Walnut 2-0100)

**ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ в АМЕРИЦІ**  
 запрошує ВСІХ Громадянство на відкриття  
**XIII МИСТЕЦЬКОЇ ВИСТАВИ ПРАЦЬ**  
**СВОІХ ЧЛЕНІВ та МИСТЦІВ-ГОСТЕЙ**  
 що відбудеться  
**в неділю, 4-го грудня 1966 р. в год. 1-й по пол.**  
 в приміщенні УЛ-МКЛюбу, 149 2-га евеню в НЬЮ ЙОРКУ  
 Вистава буде відкрита від 4-го до 25-го ГРУДНЯ ВКЛЮЧНО  
 ЩОДНІ від год. 5:30 до 8-ої веч., а в СУВОТІ І НЕДІЛІ від 12-90 до 8-ої веч.

**ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ — ПЛАСТ-ПРИЯТ**  
**ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬЮ ЙОРКУ**  
**Неділя 11-го грудня 1966 року**  
 Год. 5-та по пол.

**Фортепіановий Концерт ЮЛІЯНИ ОСІНЧУК 13-літньої Школиці**

у Відні і після війни в Америці.  
 Ці вистави публіка у Філядельфії і в Нью Йорку сприйняла незвичайно тепло. Крайова Управа Братства кол. Вояків І УД УНА спонзорус ці вистави, з якими театр має намір об'їхати всі наші більші осередки. Найближчі вистави заплановані в Балтіморі, Клівленді та на латинські свята в Торонто. Адміністраційним керівником є Михайло Гісь. Чергова вистава „Найкращих хлопців з дивізії“ відбудеться в неділю 4 грудня в Балтіморі на запрошення тамошньої української громади, після чого театр відїть з обома виставами до Клівленду і Торонта.  
**В. З.**

**ПОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУССЕІН САМ ПІЛЬОТОВАВ ГЕЛКОПТЕР**, яким возив сенатора Едварда Кеннеді над місцевість Ес Саму недалеко ізраїльського кордону, де 13 листопада ізраїльське військо вбило 20 арабів та знищило 120 будинків. Едвард Кеннеді, як голова сенатської Підкомісії для допомоги втікачам, цікавився доле близько півтори мільйона арабських втікачів з колишньої Палестини.

**КУРЕНІ УСН І УНС „ПЕРШІ СТЕЖІ“ І „БУРЛАКИ“**  
 — організують —

**ПЛАСТОВІ**  
**ЛЕЩЕТАРСЬКІ ТАБОРИ**  
 для пластунів і пластунок  
 в часі від 26-го до 31-го грудня 1966 року включно  
 в Mt. Blanc, Saint Jovite, Quebec, Canada  
 Табір є для початківців і завансованих. Оплата за табір \$80.00. Науку їзди на лещетах проводять професійні інструктори. Зголошення зі задатком \$20.00 приймають тільки до 10-го грудня 1966 року і подають інформації:  
 для пластунів:  
 пл. сен. Вол. Гнатівський  
 32-09 Bell Blvd  
 Bayside, N.Y. 11360  
 Tel.: BA 4-7369  
 для пластунок:  
 пл. сен. Ярослава Рубель  
 211-05 209th Avenue  
 Bayside, N.Y. 11360  
 Tel.: BA 4-2170

Найкращим Різдвяним дарунком для української дитини є вибагливо видані книжки Л. ЗІККЕВИЧА:  
**„КНЯЗЬ РОСИ“ та „МАК І ВОЛОШКА“**  
 з найбільш чудовими ілюстраціями Е. КОЗАКА. Ціна книжки \$1.50, для шкіл українства та книгарень 30% опусту. Замовлення та грошеві перекази (чеки) слати на адресу:  
**SWIATOZAR c/o L. Jackewych**  
 1219 Wingochock, Philadelphia, Pa. 19140

**До винайму**  
 Stratford Ave. Bronx, N.Y.  
 (1 blk Soundview Ave. Pelham Bay Subway Station)  
**3 МОДЕРНІ, ЧУДОВІ**  
 преумбальовані замк., на 3-му поверсі, \$72.00. Телеф. шийний центр — без оплати.  
 Klaron-Scott Realty  
 823 East Tremont Ave  
 CY 9-0808  
 До винайму для дорослих  
**4 кімнати**  
 в Врукліні біля зупинки Church Ave. — IND.  
 Дзвонити:  
**UL 3-1879 або UL 3-5264**

**4 КИМН. АПАРТАМЕНТ**  
 So. 20th St., Newark, N.J.  
 Петр \$55.00.  
 Тел.: 374-1299

**Business Opportunity**  
**OWN YOUR OWN WELSH FARM DAIRY ROUTE**  
 Compact dairy route offering a secure future with substantial earnings to be run as your own business; H.N. grad., married; a good credit record. Welsh Farms will train and help finance your business. Call 228-0040 or write Welsh Farms, Long Valley, N.J.

**TAVERN**  
 \$2,000 weekly; property and parking; Springfield area; \$25,000 needed. — \$30,000 weekly; property and parking; others from \$1,300 weekly.  
 Tokarz Real Estate Agency  
 757-9770 Rt. 22, Dunellen, N.J.

**CATERERS**  
**LENOX CHALET**  
 модерні, люксові балеві залі на всі нагоди, приміщення на 75-500 осіб. Чудово подавані обіді і буфет зі спеціальною увагою на українсько-американські весільні прийняття. Обіді на всі нагоди. Помірювані ціни. Скрізь air-conditioned.  
 Call ORegon 3-1890  
 254 East 2nd Street  
 NEW YORK CITY  
 Houston St. Exit off East River Drive. 15 хвилини від всіх (5) Борос.

Ділимося сумною вісткою, що для 5-го грудня 1962 р. номер в місцевості Михайлівці, Словацьчина  
  
**СВ. П.**  
**ЗЕНОН НОСКОВСЬКИЙ**  
 учасник визвольних змагань в рядах Легіону УСС від 1914 р., сотник УСС, Командант 1-го полку в Бригаді УСС.  
 За спокій Його душі відравається  
**СВ. ЛІТУРГІЮ І ПАНАХІДУ**  
 в НЕДІЛЮ, 4-го ГРУДНЯ, о год. 11-й перед полуднем в Каплиці св. Юра при 7-й вул. в Нью Йорку.  
 По Панахиді відбудуться  
**ЖАЛОБНІ СХОДИНИ**  
 6. УСС-ів з Родинами в приміщенні Українського Народного Дому при 142 Друга Евеня в Нью Йорку.  
**СТАНЦІЯ БРАТСТВА УСС**  
 Нью Йорк

  
 З Волі Всевишнього відійшов від нас у Вічність для 19-го листопада 1966 р. у Вишніках в Україні  
**НАШ НАПДОРОЖЧИЙ І НЕЗАБУТНИЙ БАТЬКО, ТЕСТЬ І ДІДУСЬ**  
**бл. п. ПАВЛО ЯРОШ**  
 ПОМІНАЛЬНІ БОГОЛУЖБИ були відправлені 26-го листопада 1966 р. в церкві св. Михаїла в Йонкерс, Н.Н. Родину і Приятелів просимо помолитися за спокій Його Душі.  
**ВОЛОДИМИР, ЄВСТАХІЙ та ІВАННА**  
 — діти; **МАРІЯ, МАРТА і РОМАН** — невістки і зять; **ЛІДА** з чоловіком, **АНДРІЙ, АНІА і ОЛЕСЬ** — внуки.

Замість квітків на могилу  
**бл. п. інж. ОЛЕКСАНДРА ГЛАДИШОВСЬКОГО**  
 складемо 10.00 доларів на Фонд будови Української церкви в Кергонсконі, Н.Н.  
**ЧЛЕНКИ 89-го ВІДДІЛУ СОЮЗУ УКРАЇНОК в КЕРГОНСКОНІ**

**„Намінний Господар“ Лесі Українки**  
 в дешо змінений постановці В. ЛИСИКА  
**Останній раз**  
 в суботу, 17-го грудня 1966 р., 8:30 год. веч.  
 в залі F.I.T., 227 West 27th Street  
**в Нью Йорку**  
 Квитки в ціні: \$5.00, \$4.00 і \$3.00 в крамницях

**Щадіть в Українській Щадниці**  
**The Parma Savings Co**  
**КЛІВЛЕНД, Огайо**  
 ОСНОВАНА 1915 Р.  
 Щадіть по модерному — Щадіть через пошту.  
 • Оплачуємо кошта пересилки •  
 Кожне щадничеkonto обезпечене до \$15,000.00 Федеральною Агенцією і гарантоване \$1,500,000.00 власного резервового фонду.  
**\$27,000,000.00 МАЙНА**  
 Централія:  
 5839 Ridge Road, CLEVELAND (Parma), Ohio. 44129. Тел.: 884-8700  
 Українська філія:  
 2190 Professor Street  
 CLEVELAND, Ohio. 44113  
 Тел.: 771-3627  
 Роялтонська філія:  
 6465 Royalton Road  
 NORTH ROYALTON, Ohio. 44133  
 Тел.: 237-5636

Субота, 14-го січня 1966 р.  
 Год. 9-та веч.  
**COMMODORE HOTEL**  
 Near Grand Central

ТРАДИЦІЙНИЙ  
**НОВОРІЧНИЙ БАЛЬ** УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ **ДУМКА**  
 в НЬЮ ЙОРКУ

**БАГАТА НОВОРІЧНА ПРОГРАМА**  
 Грас 12-особова оркестра „АМОР“  
 з ІГОРОМ РАКОВСЬКИМ

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

(Licensed by VNESHPOSITORG) НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСІЛКИ

ПАЧОК-ДАРУНКІВ В СССР

Відборець нічого не платить. Тисячі задоволення клієнтів. Гарантована швидка і солідна доставка. Всі послуги забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами звертайтеся до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.

- NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St. CH 3-3005
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue EV 4-4952
BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue DI 5-8808
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1787
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 W. Broadway AN 8-0668
BUFFALO 6, N.Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2874
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W. Tel.: OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 1-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave., Tel.: 233-8030
246-0215
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Cal. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue BI 8-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N.J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA, Pa. 19122, 1214 N. 5th St. PO 3-4818
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 905 Bank Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue EI 8-0440



Іван ВУЙКІВ

Знає УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА виконує на замовлення НОВИ ФУТРА, перемодельовує прохідники футра по найновіших фасонах. Приймає футра на переховання-storage. Відбір і доставка на місце. J. WUJKIW, Inc. Manufacturing Furrier 111 E. 7th Street NEW YORK 9, N. Y. Tel.: SFRing 7-8710

Праця HELP WANTED MALE

IRON WORKERS Experienced men on forging & welding ornamental Iron Work. Good pay, steady, nice working conditions. Easy Transit. 12 Spring St. CA 6-1989, N.Y.

FIELD SERVICE MEN

A Leader in Business Equipment Industry offers a TOP CAREER OPPTY. in the service division. If you are a HS Grad. Over 21, draft exempt, with Electric Mech'l background or equivalent schooling, we'll offer you: INCENTIVE BONUS SICK & VACATION PAY MAJOR MEDICAL PERIODIC SALARY RAISES EXPENSES (CAR PREFERRED) Call for Confidential Interview: APECO Mr. Occhino (212) EX 2-6666 Ext. 219

MACHINISTS

Evening & Saturday Interviews GEMCOR Personnel Office will be open Wed. nights until 6:30 & Saturdays GEMCOR America's foremost designer and manufacturer of riveting systems for the aircraft industry. All Around Machinists. Lathe Hands, Mill Hands, Shaper Hands and Precision Grinders needed for first and second shift work. Good pay, fully paid benefits, non-defense work, long range programs. Applicants must be able to do own set-up and have own tools.

GENERAL ELECTRO MECHANICAL CORP.

785 Hertel at Elmwood Buffalo, N.Y. 716 876-9685 Потрібно досвідченого SHEET METAL WORKER. Постійна праця, присміні умовини. Всі добрі бенефіти, праця, де живе. Tec Welding & Experimental Co. — Division Street South Hackensack, N.J. Call 201 342-5867

Tool & Diemakers

1st & 2nd shift & Die Repair Men — (1) Exp. Tool Room Lathe Hands. For precissh turning. Top wages, overtime. All Company benefits. NATIONAL MFG. CO. INC. 12 River Road Chatham, N.J. Call 201 633-8846

RADIO DRILL OPERATOR

Set up & operate from Blue Prints. Top salary, plus benefits. Day work. Congenial atmosphere. Stable work. No lay offs. Excellent opportunity for right man. William Dolg, Inc. Maple Ave., Haverstraw, N.Y. Call 914 HA 9-5386

PERMANENT POSITIONS AVAILABLE IN DALLAS, TEXAS FORGING PLANT FOREMAN DIE SINKERS DROP HAMMER OPERATORS

Write L. T. INDUSTRIES INCORPORATED P.O. BOX 6327 DALLAS, TEXAS, 75222 or call collect 214 — BR. 2-2531 Mr. D. RITTER or Mr. C. GIBBS BENCH HANDS and Assembly Workers Top salary & benefits. Steady. Nice Working conditions. WILLIAM S. DOIG, INC. Maple Ave., Haverstraw, N.Y. Call 914 HA 9-5386

DO ЧИЩЕННЯ ВИКОН

Досвід, приватна праця. Добрий дохід. Можливість досконалої нагоди для відпочинку. ALBERTS 1020 Lexington Ave., N.Y.C.

MACHINISTS WORKING FOREMAN

All round experienced in Jobbing & Manufacturing. Steady. Good pay. Nice working conditions. Call all week BR 9-8330

SERVICE MAN

Excellent opportunity. To adjust — Maintain, Commercial Gas — Cooking, Equipment, Water Heaters, Etc. Experienced preferred of qualified beginner. Good salary & expenses. National Company. Permanent job. Many benefits. Nice working conditions. Call — 677-3939

Праця HELP WANTED MALE

MACHINIST Who are working, if you want to make a change now is the opportunity. You are looking for, we need experienced men & are willing to pay the highest salaries, steady work in friendly Co., call to day for confidential interview. Port Realty & Warehousing Corp. 72 Roonoke Ave., Newark, N.J. 201 622-5667

МЕХАНІК

Досвід до праці при архітектурних металах, добра праця, постійна, присміні умовини, бенефіти. Tel.: 635-3198 Вдень або вночі — кожнорочно

AUTOMATIC TRANSMISSION MEN

Rebuilders 1st Class Installers 1st Class Advancement to \$20,000 annual with management ability. Largest national organization. Time & half over 40 hours. Paid holidays & vacations. Excellent working condition, good opportunity for right men. Apply — AAMCO Nutley, N.J. Call 201 661-3030 Mr. Moscani

Wanted 1st Class Skilled TURRET LATHE OPERATORS

2nd shift. Job Shop. Experience. Must be able to set up work from Blue Prints & close tolerances. Many fringe benefits & pension Plan. Old established machine shop. WILLARD MACHINE CORP. 73 Forest Buffalo, N.Y. 716 885-1630

DRAFTSMEN

Free Hand Ink Lettering. Civil Engineering Plans. Call Mr. O'Connell 516 WE 8-0600 Lockwood, Kessler, & Bartlett Inc. 1 Aerial Way Syosset, L.I.

Foreman

Shift work, mechanical aptitude, able to supervise people. Textile exp helpful but not necessary. Northeast plant location. CROWN PRODUCTS 2121 Wheatstheat Lane Philadelphia, Pa. PI 4-4452

MACHINE TOOL OPERATOR

Small new concern needs all round good Machine Tool Operator. Light production & prototype. All benefits. Excellent pay. Nice working conditions. Call all week (201) 243-1410. Ask for Bell Jersey City, N.J.

МЕХАНІК

Постійна праця у нового длера вантажних авт. Висока платня, бенефіти, присміні умовини праці. Phone (201) 659-6781

MACHINISTS

Drill Press, Bench, Bridgeport Milling Machine operators. Commercial work. Non defense. We also will accept trainees. Excellent opportunity. Good pay. Steady. Precision Machine Chops Inc. 85 Channel Drive Port Washington, L.I. (516) 883-6810

ALL AROUND AUTO BODY & PAINT MAN

Must have tools. Steady work. Nice working conditions. Many fringe benefits. KEM RAMBLER 666 Route 17, Paramus, N.J. Call Days 201 444-6116

ВИСИЛКОВИЙ ВІДЦІЛ

Видавець в горішньому повітрі Берген. Мусить вміти плавно читати й писати по-англійськи. Постійна праця в цілому році. Не конейний досвід. Ми навчимо вас. Кілька місяць для легко висилкової праці, відбрати замовлення — СЛУЖБОВИКИ В АРХІВІ ПАКУВАЛЬНИКИ I T. I. Добра початкова платня з шансами для підвищення плюс ліберальні користі. 40 годин тижневої праці, 8:00 ранку до 4:30 по пол. Дзвоніть, щоб мати розмову між 10 перед пол. до 3:30 по пол. Питайте за п. КОНТРИНО ТЕЛ: 201 768-7200

Millwright Mechanic

Expd. Ability to read blue-prints, 3rd shift. NE Plant location. CROWN PRODUCTS 2121 Wheatstheat Lane Philadelphia, Pa. PI 4-4452

Праця HELP WANTED MALE

MACHINIST If you have had several years experience on the set up and operation of 1 or more machine tools, can use Micrometers and various other gauges, and would like to work close to home, why not investigate the strong need for your skill in a rapidly growing Corporation. Our expanding operation requires several qualified machinists at excellent starting rates. We offer an outstanding benefit program and a fine record of continuous employment. Stop in, phone, write. The Parker — Hannifin Corp. 15 Dewep Ave., Lyons, N.Y. Phone 946-4891

Праця HELP WANTED FEMALE

CLERK MODEL JUNIOR SIZE 34 1/2"-25"-36" Ht: 5'5"-5'10" No experience necessary to model sample dresses in our Fashion Buying Office. Some clerical duties. 35-hour week, liberal benefits. MONTGOMERY WARD 393 Seventh Ave. (opp. Penn Station). Apply 3rd Floor — Personnel Dept. титр із зубами як шаблон

БЮРОВА ПОМІЧ

до В-ва в Берген повіті, Н. Дж. Мусить вміти плавно читати й писати по-англійськи. Постійна праця в цілому році. СЛУЖБОВИКИ ДО АРХІВІ („Файловання“) ДРУКАРИЦЬКИ-ЦІ (35 слів на хвилину) Виспрі динамічні робітнички на писальних машинах ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІ СЛУЖБИ

Real Estate

Richmond Hill НОВИЙ МУР. 3 РОД. БУДИНОК з ГАРАЖЕМ Місячний дохід \$265.00 плюс 5 великих кімн. для купця. RICH-HILL REALTY 86-18 Jamaica Avenue Woodhaven, N.Y. Tel.: 441-8150

REG. — NURSES, LPN's and OR Scrub Tech.

Wanted immediately for small general hospital located in the upper Florida Keys. Applicants must be licensed or eligible for licensure in Florida. Top salary, good fringe benefits. Don't spend another winter in the cold North — Enjoy swimming, fishing and boating with us. Contact Helen Leavitt, R.N., Director of Nurses and Hospital Coordinator c/o Kings Community Hospital, R.R. 1, Box 27-E, Islamorada, Florida 33036

GREENPOINT НА ПРОДАЖ

ЦІЛНИ ФРОНТ БЛЬЮКІ Найбільший апартаментовий дім в спокійній околиці українського і польського поселення. Рент \$75,000. Будинок збудований після всіх витрат. Мортгедж має віт 17 років. Треба \$75,000 готівки на це досконале фінансування. Голоситися голівно тільки зацікавлені, за домовленіям телефонувати: EV 9-4626 or EV 9-4460

GÖSSER — ПИВО

Найсмачніше пиво — імпортоване з Австрії. — Спробуйте — й ніколи не будете пити іншого пива. — Природньо гірке й високо процентове. Спеціально вибраний хміль, ячмінь й найкраща в Європі джерельна вода „Gösser“. Імпортує: Ставекі. — Можна купити в кожній українській таверні в Шикаго.

Спеціальні святкові знижки на ДАРУНКИ АВТ до СССР

Присміно повідомити про спеціальні святкові ціни. Важні вже тепер. Будемо приймати замовлення на дарунки авт як слідує: 2101 — „Волга“, GAZ-21 R \$2365.19 2102 — „Волга“, GAZ-21 US \$2553.70 2103 — „Москвич“, 408 E \$1954.88 2103 — „Москвич“, 408 \$1759.39 2104 — „Запорожець“, ZAZ-965 A \$ 957.60 Ці спеціальні ціни важні тільки до 15-го грудня 1966 р. Спішіть зі замовленнями до PODAROGIFTS, INC. 220 Park Ave. South New York, N.Y. 10003 Tel.: 228-9547 або до одної з наших уповноважених представників або відділів.

Праця HELP WANTED FEMALE

МЕД-СЕСТРИ Праця, де живе, ресторован мед-сестри до праці на повний час або кілька годин. Brookwood Convalescent Home 30 Lagrange St. Saddle Brook, N.J. Call 201 843-8411

Праця MALE & FEMALE

До праці В САЛЬОНІ КРАСИ в Нью Йорку ЖІНКА З ДОСВІДОМ також МУЖЧИННА до чищення салюну. Зацікавлені прошу голоситися: TE 8-0540

ФАБРИЧНІ РОБИТНИКИ

до малої фабр. праці. Добра платня, постійна праця, присміні умовини праці та багато овертайми. Телефонувати цілий тиждень 516 234-1100

MEN & FEMALE HANDICAPPED PERSONS

Intelligent & aggressive. For positions with excellent future. Full & part time. Some openings for handicapped persons restricted to their homes. Must speak & write in English. Call (914) 423-3380 or 423-3384

PLANET COMPANY DEPARTMENT STORE

48 E. 7th St. Tel.: GR 5-8666, New York City „СКОРОПАД“, поема Романа Купчинського, ілюстрована Е. Козаком. Ціна \$5.00.

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430 — висилка — НАДАЛИ ПАЧКИ З ОЛЖТОМ і дуже добрі ХАРЧЕВИ. Від 15 жовтня до 15-го грудня спеціальна знижка на авт: Волга GAZ 21 R, ціна \$2,365.19 Волга GAZ 21 US \$1,954.88 Москвич — 408 E \$1,759.39 Москвич — 408 \$ 957.60 Урадої год.: від 8:30-7 веч., суб. до 6 веч., в нед. 10-3 в. н.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ИСАВНИЙ АДРЕС?

Печатни в різних мовах з емблемами друкованими і писаними буквами (скриптом) — виробляє ROMAN IWANYCKYJ 2883 Wilkinston Avenue Bronx, N.Y. 10461 ПЕЧАТКИ: 3 ліній до 2 лін. довга, з перилкою \$3.00.

ИНЖЕНЕР-УКРАЇНЕЦЬ

пошукує УКРАЇНКУ у віці 23 - 30 років до провадження дому. Прошу писати на адресу: P.O. Box 454 Trenton, N.J.

Пошукую ЖІНКУ

яка могла б бути селесменкою в харчовому складі, віком 20-55 років. Потребується пенелонер для дуже малої помочі в апартаменті, за що одержить бдиу кімнату з користуванням кухні і холодильника без оплати. Прошу голоситися: Палло Петрівський 125 — 19th Avenue Irvington, N.J.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street, NEW YORK, N.Y. (9) Tel.: GR-5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ВІЛЯМ КОВАЛЬЧИК ПОГРЕБНИК

Community Funeral Home Air Conditioned Займається похоронами. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині клічте, як в день так і вночі: Community Funeral Home Yonkers, N. Y. YO 9-7272

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N.J. IRVINGTON, N.J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клічте, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N.J. Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

На сента і змун!

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY (Іст 8-ма вул. між 2-3 евангелі)

На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. Масмо найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХИ — KNOX. Кожний капелюх гарантований. Куплений в нас капелюх чистого фабричного методу. Пригадуємо, що в нашому відділі ОЛОВИЧОІ ГАЛАНТЕРІІ першої якості різновиди СОРОЧКИ 100% cotton, знаної марки „JAYSON“, на які даємо 18 місяців гарантії та 100% дисконт, з довгими рукавами по \$3.95, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в праці. У великому виборі також: непромокальні ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ й інші різні речі. Просимо зайти та переконатися про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну. Відкрито ЩОДЕННО до 7-ої год. веч., в СВОБОТІ до 8-ої веч. В НЕДІЛЮ ЗАКРИТО.

НЮЙОРКЬСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАО та цілий ряд спеціальностей

SCHALLER & WEBER — ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ • КОВБАСКА • ПІШКИ •

- ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — IV 3-5540
FRANKLIN SQUARE, L.I. 981 Hempstead Trk — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

ПАКЕТА EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshpocytorg) 1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислати через нашу фірму посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка послок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, шкірами на обуву і т. н. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

- НАШІ ВІДДІЛИ:
BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, N.J. — 314 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres 363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLEN TOWN, Pa. — 126 Tilghman Street
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
JERSEY CITY, N.Y. — 303 Grove Street
SYRACUSE, N.Y. — 1200 South Avenue
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue
SO BOSTON, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue
IN 7-6465
OR 4-1540
CL 2-2452
MI 7-8320
RE 2-7476
363-0494
PO 9-4507
NE 5-1654
232-2942
DU 5-6550
HU 6-2318
DI 2-4240
TO 8-0288
CH 7-5164
HE 5-6368
GR 5-9746
PR 1-0696
TO 9-3980
TX 5-0700
AN 8-1120
EX 2-0888
381-8997